

MM/LD/WG/24/9

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 9 أكتوبر 2026

الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات

الدورة الرابعة والعشرون
جنيف، من 5 إلى 9 أكتوبر 2026

ملخص الرئيس

الذي اعتمده الفريق العامل

1. اجتمع الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات (المشار إليه فيما يلي بعبارة "الفريق العامل") في جنيف في الفترة من 5 إلى 9 أكتوبر 2026.

البند 1 من جدول الأعمال: افتتاح الدورة

2. افتتح السيد دارين تانغ، المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)، والسيد شين شانغيو، نائب المدير العام لقطاع العلامات والتصاميم بالويبو، الدورة ورحبا بالمشاركين.

3. وتولّت السيدة ناتاليا مونغول (جمهورية مولدوفا) مهام الرئيس. وتولى السيد فيليبي كوتينيوي دي كاسترو (البرازيل) مهام نائب الرئيس.

4. وتولى السيد خوان رودريغيز غيرا (الويبو) مهام أمين الفريق العامل.

البند 2 من جدول الأعمال: اعتماد جدول الأعمال

5. اعتمد الفريق العامل مشروع جدول الأعمال (الوثيقة [MM/LD/WG/24/1 Prov.](#)).

البند 3 من جدول الأعمال: انتخاب الرئيس ونائبي الرئيس للدورة الخامسة والعشرين للفريق العامل

6. انتخب الفريق العامل، للدورة الخامسة والعشرين للفريق العامل، السيد تران لي هونغ (فيتنام) رئيساً، والسيدة بيث هانت (نيوزيلندا) نائبة للرئيس.

البند 4 من جدول الأعمال: تعديلات على نظام الموظفين ولائحته

- "1" نتائج الدراسة الاستقصائية بشأن الحاجة إلى الشهادات الوطنية أو الإقليمية ومزاياها العملية
- "2" التعديلات المقترحة إدخالها على اللائحة التنفيذية لبروتوكول اتفاق مدريد، لإدراج شروط إصدار شهادة وطنية أو إقليمية وبيان بعض التواريخ ذات الصلة في بيانات منح الحماية
7. استندت المناقشات إلى الوثيقتين [MM/LD/WG/24/2](#) و [MM/LD/WG/24/3](#).
8. وأعربت العديد من الوفود، وكذلك جميع منظمات المستخدمين المشاركة في الدورة، عن تأييدها للتعديلات المقترحة إدخالها على اللائحة التنفيذية والواردة في الوثيقة [MM/LD/WG/24/3](#). غير أن عدداً من الوفود طرح تساؤلات بشأن التعديلات المقترحة، وأشار إلى أن بعض القضايا تتطلب مزيداً من التفصيل والتوضيح، بما في ذلك ما يلي:
- "1" ما إذا كان اشتراط الإشارة إلى تاريخ منح الحماية والتاريخ الذي يجب فيه استخدام العلامة لتفادي احتمال فقدان الحقوق يوفر قيمة مضافة كافية ويلبي حاجة حقيقية؛
- "2" وما إذا كانت الالتزامات المقترحة تشكل تكراراً للعمليات والوثائق الحالية، مثل البيانات أو الإقرارات أو الشهادات الصادرة عن مكاتب الأطراف المتعاقدة المعنية بناءً على الطلب؛
- "3" وما إذا كانت التعديلات المقترحة تفرض أعباءً إدارية أو تقنية أو مالية غير مبررة على الأطراف المتعاقدة المعنية؛
- "4" وما إذا كان سيُطلب من الأطراف المتعاقدة المعنية ترجمة المعلومات المتعلقة بالتسجيلات الدولية، والنقل الحرفي لبعض العناصر، وتحديد اللغة التي تستوفي المتطلبات اللغوية المقبولة محلياً؛
- "5" وما إذا كان سيُسمح للأطراف المتعاقدة المعنية بفرض رسوم مقابل الشهادة المقترحة؛
- "6" واحتمال أن تصبح الشهادات المقترحة عديمة الجدوى عقب تغييرات تطرأ على وضع الحماية أو على التسجيل الدولي؛
- "7" وما إذا كانت معايير الاتصال بالمكتب الدولي وأي استمارات نموذجية جديدة ستتاح في وقت مبكر بما يكفي لتمكين المكاتب من الامتثال للالتزامات الجديدة؛
- "8" وما إذا كانت الفترة الانتقالية المقترحة كافية لتمكين المكاتب من تنفيذ التعديلات المقترحة؛
- "9" وما إذا كان من الضروري إدراج حكم يتيح للأطراف المتعاقدة، التي تتعارض تشريعاتها المحلية مع التعديلات المقترحة، إمكانية عدم تنفيذها.
9. وفي ضوء ما سبق، طلب الفريق العامل من المكتب الدولي إعداد وثيقة تتضمن مزيداً من التفصيل والتوضيح بشأن الأسئلة التي طرحتها الوفود، وتورد صيغة منقحة للتعديلات المقترحة، حسب الاقتضاء، مع مراعاة الآراء التي أبدت خلال الدورة.

"3" مواصلة المناقشات بشأن الخيار ألف من الاقتراح المقدم من وفد جمهورية مولدوفا

10. استندت المناقشات إلى الوثيقة [MM/LD/WG/22/4](#).

11. واتفق الفريق العامل على مواصلة المناقشات بشأن الخيار ألف من الاقتراح المقدم من وفد جمهورية مولدوفا، والوارد في الوثيقة [MM/LD/WG/22/4](#)، في دورته الخامسة والعشرين، وطلب من المكتب الدولي أن يعد، لأغراض تلك الدورة، وثيقة تتضمن تحديثاً للخيار ألف بما عكس المناقشات التي جرت خلال هذه الدورة.

البند 5 من جدول الأعمال: مزيد من التفاصيل بشأن الاقتراح المقدم من وفد المملكة المتحدة

12. استندت المناقشات إلى الوثيقتين [MM/LD/WG/23/4](#) و [MM/LD/WG/24/4](#).

13. واتفقت الوفود على النهج العملي الذي اقترحه المكتب الدولي بشأن التجديد الجزئي، والذي يتيح لأصحاب الحقوق، في سياق التجديد، إمكانية طلب شطب فئات كاملة أو إنقاصها. وفيما يتعلق بالاستعاضة المركزية، أيدت الوفود فكرة مواصلة النظر في الاقتراح، وطُرحت في الوقت نفسه مسائل قانونية وإجرائية وعملية تتطلب المزيد من البحث. وبالمثل، اعترفت الوفود بالقيمة المحتملة والفوائد العملية للسماح بإجراء تعيينات لاحقة فيما يتعلق بالطلبات الدولية المعلقة، ولكنها شددت على لزوم تقديم اقتراحات ملموسة ومعلومات إضافية بشأن الآلية المقترحة لإجراء تحليل أعمق، من أجل تقييم آثارها القانونية والإجرائية والتشغيلية والتقنية.

14. وطلب الفريق العامل من المكتب الدولي القيام بما يلي:

"1" الاضطلاع بالأعمال التقنية والتشغيلية اللازمة لتنفيذ النهج المتفق عليه بشأن التجديد الجزئي، وتقديم مزيد من المعلومات عن تطبيقه من الناحية العملية، وتقديم تقرير عن التقدم المحرز في الدورة المقبلة للمائدة المستديرة لفريق مدريد العامل؛

"2" والعمل، لأغراض الدورة المقبلة، على إعداد وثيقة شاملة عن الاستعاضة المركزية تتناول المسائل والشواغل التي أثارها الوفود وتقدم تحليلاً إضافياً لآثارها؛

"3" والسعي، لأغراض الدورة المقبلة أيضاً، إلى إعداد وثيقة شاملة عن التعيين اللاحق فيما يتعلق بالطلبات الدولية المعلقة تتناول القضايا التي أثارت خلال المناقشة، وتقدم مزيداً من المعلومات بشأن الآثار القانونية والإجرائية والتشغيلية والتقنية للاقتراح، وتتضمن اقتراحات ملموسة بشأن التعديلات الممكن إدخالها على اللائحة التنفيذية لتيسير مواصلة نظر الفريق العامل في هذه المسألة.

البند 6 من جدول الأعمال: مواصلة المناقشات بشأن التبعية والتطور المحتمل لنظام مدريد

15. استندت المناقشات إلى الوثائق [MM/LD/WG/20/5](#) و [MM/LD/WG/21/8 Rev.2](#) و [MM/LD/WG/22/5 Rev.](#) و [MM/LD/WG/23/13](#) و [MM/LD/WG/22/14](#) و [MM/LD/WG/23/6](#).

16. واتفق الفريق العامل على مواصلة مناقشة مسألة التبعية في دورة المقبلة، استناداً إلى الوثائق [MM/LD/WG/20/5](#) و [MM/LD/WG/21/8 Rev.2](#) و [MM/LD/WG/22/5 Rev.](#) و [MM/LD/WG/22/14](#) و [MM/LD/WG/23/6](#) و [MM/LD/WG/23/13](#).

البند 7 من جدول الأعمال: اللغات

"1" تقرير عن استكمال إدخال ممارسة الترجمة المتميزة وتقييم جودة الترجمات ذات الصلة

"2" الجوانب التقنية لمعالجة الأحرف غير-اللاتينية والأرقام غير-العربية فيما يتعلق باحتمال إدخال لغات جديدة في نظام مدريد

"3" خطة المرحلة الثانية من مشروع منصة مدريد لتكنولوجيا المعلومات، بما في ذلك علاقتها بإمكانية إدخال لغات جديدة في نظام مدريد

"4" إحصاءات محدثة بشأن المعايير المبينة في الوثيقة [MM/LD/WG/21/7](#)

"5" مواصلة المناقشات بشأن إمكانية إدخال لغات جديدة في نظام مدريد، بما في ذلك الصينية والروسية والعربية واليابانية والبرتغالية والألمانية

17. استندت المناقشات إلى الوثائق [MM/LD/WG/16/7](#) و [MM/LD/WG/16/9 Rev.](#) و [MM/LD/WG/17/10](#) و [MM/LD/WG/21/7](#) و [MM/LD/WG/22/6 Rev.](#) و [MM/LD/WG/22/10](#) و [MM/LD/WG/22/11](#) و [MM/LD/WG/22/12](#) و [MM/LD/WG/24/5](#) و [MM/LD/WG/24/6](#) و [MM/LD/WG/24/7](#) و [MM/LD/WG/24/8](#).

18. واتفق الفريق العامل على مواصلة مناقشة هذا البند في دورته المقبلة.

البند 8 من جدول الأعمال: مائدة مستديرة لفريق مدريد العامل

19. عرض المكتب الدولي آخر التطورات في سجل مدريد.

البند 9 من جدول الأعمال: ملخص الرئيس

20. وافق الفريق العامل على ملخص الرئيس، بصيغته الواردة في هذه الوثيقة.

البند 10 من جدول الأعمال: اختتام الدورة

21. اختتمت الرئيسة الدورة في 9 أكتوبر 2026.

[نهاية الوثيقة]